

Porównanie tłumaczeń Jana 10:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Amen, amen mówię wam, [kto] nie wchodzący przez — bramę na — dziedziniec — owiec, ale wdzierając skądinąd, ten złodziejem jest i bandyta.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię wam nie wchodzący przez drzwi do zagrody owiec ale wchodzący skądinąd ten złodziej jest i bandyta
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ręczę i zapewniam was, kto nie wchodzi do zagrody dla owiec przez bramę,* lecz wdziera się skądinąd, ten jest złodziejem i zbójcą.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen, amen mówię wam. nie wchodzący przez bramę na dziedziniec owiec, ale wchodzący* skądinąd, ów złodziejem jest i rozbójnikiem. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię wam nie wchodzący przez drzwi do zagrody owiec ale wchodzący skądinąd ten złodziej jest i bandyta

¹⁾ <x>500 10:7</x>

²⁾ <x>500 10:8</x>

³⁾ Albo: przechodzący górą przez płot.